

基礎ロシア語コース

会 話 編

教科書刊行会

基礎ロシア語コース 会話編 目次

発音教程編	
第 1 課	
文字と発音 а, о, у, ъ, к, м, н, т, д, с, и, ш, ч	5
アクセント	6
イントネーション (第 1、第 2 型)	7
文型練習 (型 1 ~ 4)	7
テキスト	10
第 2 課	
文字と発音 р, г, х, й, е, ё, ю, я	12
アクセント	14
文型練習 (型 5 ~ 7)	13
イントネーション (第 3 型)	16
テキスト	17
第 3 課	
文字と発音 б, п, ы, в, ф, л, з, ж	19
文型練習 (型 8 ~ 10)	21
イントネーション (第 4、5 型)	22
テキスト	25
第 4 課	
文字と発音 ц, щ, ъ, ъ	27
読み方の規則	28
文型練習 (型 11)	29
テキスト	31

会話表現編

第 1 課	私はノスコフです。よろしく 自己紹介とあいさつ	33
第 2 課	何ておいしいスープなの。ジュンコもうなずく これはロシアの料理です (形容詞)	39
第 3 課	ノスコフ氏という「私の友は世界中にいる」 壁に世界地図があります (前置格、対格)	44
第 4 課	わが家ではただ今外国語を勉強中 あなたはロシア語を話しますか (動詞現在)	52
第 5 課	現代版『一週間』～ビジネスマンの場合 私たちはモスクワにいきます (運動の動詞)	59
第 6 課	夏の思い出 ～ サトウ一家のロシア滞在記 あなたはどこにいましたか (動詞過去)	67
第 7 課	(続編) ダーチャにて あすは何をするつもりですか (動詞未来、生格)	76
第 8 課	誕生日 おばさんのプレゼントは何か 友だちに電話してみよう (与格)	84
第 9 課	あの人はどんな人だろう、私は知りたい 私は通訳として働きたい (造格)	91
第 10 課	あなたには趣味がありますか ぼくはその映画が気に入っている	99
第 11 課	ジュンコ、日本に帰る 家族は 5 階に住んでいます	106
第 12 課	わが家に勝るものはなし ぼくもシベリアに行ってきたよ	112
第 13 課	拝啓 最愛の孫から最愛の祖父へ イーゴリは誰に手紙を書いているのかな	118
第 14 課	ついに決めた！いざニッポンへ 実は日本留学に誘われているんだよ	124

第1課 Урок Первый

アルファベット。文字と発音。音節。ロシア語では33文字がある。実際の発音の種類はもっと多い。ロシア語の発音は、母音と子音に分けられる。子音はさらに有声・無声子音、硬・軟子音に区別される。1つの文字が1種類の発音しか表さないものがある一方で、1つの文字に対して複数の異なる発音を表すものがある。読むにあたっては語中の位置にも注意しなければならない。

ロシア語の単語は音節に分けられる。音節というからには必ず母音が含まれる。ところが子音の数は、まちまちである。

アルファベットの文字: **Аа, Оо, Уу, Ээ; Кк, Мм, Нн, Тт, Дд, Сс.**

文字の А, О, У, Э は日本語の「あおうえ」のように読む。ただしロシア語の У は緊張を伴い、唇が前方に突き出る。

文字の К, М, Н, Т, Д, С はそれぞれ日本語の「カ、マ、ナ、タ、ダ、サ」行の最初の音として発音する。

問1. 先生の後について読みなさい。

А – О – У – Э

КА КО КУ КЭ АК ОК УК ЭК

МА МО МУ МЭ АМ ОМ УМ ЭМ

НА НО НУ НЭ АН ОН УН ЭН

ТА ТО ТУ ТЭ АТ ОТ УТ ЭТ

СА СО СУ СЭ АС ОС УС ЭС

ДА ДО ДУ ДЭ

МАК, ТАК, КОТ, ДОМ, СОН, СОМ, МОСТ, СТУК, КНУТ

アルファベットの文字: **Ии.**

日本語の「い」のように読む。Иの前に子音文字がある場合には、軟らかく発音される。[ТИ]と[СИ]には特に注意すること。

問2. 硬音と軟音の違いに注意しながら、読みなさい。

КА	КО	КУ	→	КИ	-- -- >	КИТ
МА	МО	МУ	→	МИ	-- -- >	МИНА
НА	НО	НУ	→	НИ	-- -- >	НИНА
ТА	ТО	ТУ	→	ТИ	-- -- >	ТИК
ДА	ДО	ДУ	→	ДИ	-- -- >	ДИМА
СА	СО	СУ	→	СИ	-- -- >	СИМА

アクセント 日本語では高低アクセントで実現されるが、ロシア語では強弱アクセントである。またロシア語ではアクセントの場所が単語の中で一定せず、文法変化に応じてアクセントの移動が起こりうる。

問3. アクセントの位置に注意しながら、次の単語を読みなさい。

он	ма́-ма	ма́с-са	ки-но́	су-да́к	ко́м-на-та
сон	Ка́-ма	ка́с-са	ку-да́	ка-то́к	-- -- --
кот	Ни́-на	ма́с-ка	ту-да́	ки-о́ск	ми-ну́-та
ки́т	но́-та	ка́с-ка	са-ма́	Ан-то́н	-- -- --
сок	са́-ни	су́м-ка		ка-на́т	а-на-на́с
сук	до́-ма	са́н-ки		на-со́с	
дом	у́т-ка	А́н-на			

読み方の規則 アクセントのない[О]。ロシア語ではアクセントのない[О]が[A]のように発音される。

/	[О́]	он	[он]
О			
\	[А]	она́	[ана́]

問1. 先生の後について読みなさい。

О-на́, о-ни́, о-са́, ок-но́, то-ма́т, сос-на́, дос-ка́. Э́-то, а́-том.

[語い]

дом	家	осá	スズメ蜂
доскá	黒板	сýмка	バッグ
кит	くじら	ýтка	アヒル
кот	ネコ	это	これ
окно́	窓		

文型練習

文型 1 **Это дом.** (第 1 イントネーション)

問 5 . 文型の 1 を使って、絵の中にあるものを答えなさい。

[語い]

А́нна	アンナ	куст	灌木
Анто́н	アントン	ма́ма	ママ
и	そして	Ни́на	ニーナ
кто	誰が	сом	ナマズ

文型練習

文型 2 **Это ма́ма и Ни́на.** (第 1 イントネーション)

問 6 . 絵を使って、文を完成させなさい。

1/ Это окно́ и 2/ Это дом и

3/ Это Ни́на и 4/ Это Анто́н и

文型練習

文型 3 **Кто это?** (第 2 イントネーション)

注 . Кто? の問いに対してロシア語では生き物を表すことばが対応する。これは通常、人間、動物、鳥、昆虫、魚などにあたる。

問 7 . 絵を見て、文型 3 にならう質疑応答を作りなさい。またそれを和訳せよ。

1/ _____ ? 2/ _____ ? 3/ _____ ? 4/ _____ ?

アルファベットの文字: Ш ш, Ч ч.

文字のШとЧは、日本語にはない発音である。英語の[sh], [ch] がもっともそれに近いといえる。ロシア語の[Ш]は常に硬い発音である。

問 8 . 先生の後について読みなさい。

ША -- ШО -- ШУ -- ШЭ АШ -- ОШ -- УШ -- ЭШ
ЧА -- ЧО -- ЧУ -- ЧИ АЧ -- ОЧ -- УЧ -- ИЧ
ШОК, ШУМ, НАШ, ШАНС, ЧАС, ЧУМ, МАТЧ

ка́-ша	ко́ш-ка	ча́ш-ка	ко́ч-ка	оч-ки́
на́-ша	ша́ш-ки	до́ч-ка	ма́ч-та	шу-чу́
но́-ша	шу́т-ка	да́-ча	та́ч-ка	чу-да́к

[語い]

до́чка	娘	ча́шка	カップ
очки́	メガネ	что	何が

読み方の規則 “ЧТО”では“Ч”が“Ш”の発音 ЧТО [ШТО]

文型練習

文型 4 . **Что это?** (第 2 イントネーション)

注 . Что?という質問に対してロシア語では植物、衣服、食べ物、機械、または抽象概念など、事物を表すことばが使われる。

問 9 . 文型 4 を使って、絵に合うような質問を作り、かつそれに答えなさい。

問 10 . 答えを見て、質問文を考えなさい。

1/ _____ ?	– Это ча́шка.
2/ _____ ?	– Это сом и кит.
3/ _____ ?	– Это ма́ма и дочка.
4/ _____ ?	– Это очки́.
5/ _____ ?	– Это су́мка.

[テキストの語い]

до́ма	自宅にいる	она́	彼女は
до́чка	娘	они́	彼らは
ко́мната	部屋	там	あそこで
кто	誰が	тут	そこで
он	彼は	что	何が

第 1 課のテキスト

Это ко́мната. Это ма́ма и до́чка. Ма́ма и до́чка до́ма. Они́ до́ма.
Это кот. Кот до́ма. Ма́ма, до́чка и кот до́ма.
Это Ни́на. Она́ тут. Это Анто́н. Он тут. Ни́на и Анто́н тут.
А́нна там. Она́ до́ма.

自習用の課題

問 11 . テキストを和訳しなさい。

問 12 . テキストにある単語でどれが“Кто это?”に対応し、どれが“Что это?”に対応するかを答えなさい。それらの単語を使って質疑応答を作りなさい。

問 13 . テキストから意味のふさわしい単語を抜き出し、文を完成させなさい。

1/ Это _____ .
2/ Это _____ .
3/ Ма́ма _____ .

会 話 表 現 編

- 4/ _____ дóма.
 5/ Это _____ и _____ .
 6/ _____ и _____ тут.
 7/ _____ там.

問 14 . この課の単語を以下のグループに分類しなさい。

- 1) 1 音節の単語
- 2) 2 音節の単語で、第 1 音節にアクセントがある単語
- 3) 2 音節の単語で、第 2 音節にアクセントがある単語
- 4) 3 音節の単語 (アクセントは自分で記入すること)

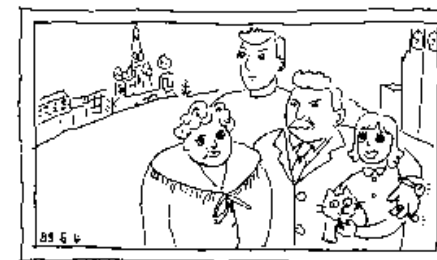
第 1 課で覚えておきたい語い

дом	家	он	彼は
дóма	自宅にいる	о́на	彼女は
доскá	黒板	они́	彼らは
дóчка	娘	о́чки	メガネ
и	そして	сúмка	バッグ
ки́т	くじら	там	あそこに
ко́мната	部屋	ту́т	そこに
ко́т	ネコ	у́тка	アヒル
кто́	誰が	ча́шка	カップ
ма́ма	ママ	что́	何が
о́кно	窓	э́то	これは
名前: Анто́н (男性名),		А́нна, Ни́на (女性名)	

第 1 課 Уро́к Пе́рвый

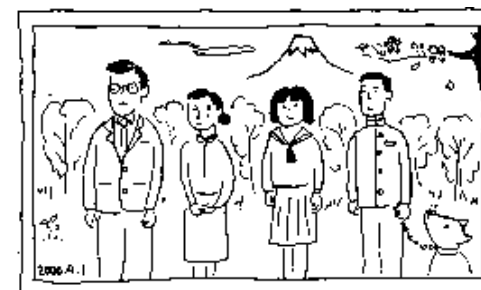
登場人物の紹介 ノスコフ一家

Бизнесме́н Ива́н Ива́нович Носко́в – муж.
 Вра́ч А́нна Серге́евна Носко́ва – жена́.
 Студе́нт И́горь Носко́в – сын.
 Студе́нтка Ва́ля Носко́ва – дочь.
 Ко́т Му́рзик.



サトウ一家

Преподава́тель Та́кеси Са́то – муж.
 Домохозя́йка Но́рико Са́то – жена́.
 Студе́нтка Дзю́нко Са́то – дочь.
 Учени́к Ке́н Са́то – сын.
 Соба́ка Чо́ко.



Речевые модели:

Что это? – Это фотография. 何ですか。これは写真です。

Кто это? – Это Иван Носков.

これは誰ですか。これはイヴァン・ノスコフです。

– Это Сато Такеси. これはサトウ・タケシです。

Кто он? – Он русский. Он бизнесмен.

彼はどんな人ですか。彼はビジネスマンです。

– Он японец. Он преподаватель.

彼は日本人です。かれは大学教員です。

Кто она? – Она русская. Она врач.

彼女はどんな人ですか。彼女はロシア人です。彼女は医者です。

– Она японка, домохозяйка.

彼女は日本人で、主婦です。

Кто они? – Они русские. Они японцы.

彼らはどんな人ですか。彼らはロシア人です。彼らは日本人です。

問1 . 次のテキストを読みなさい。家族写真にいる人物を見つけ、その人について説明しなさい。

Это русская семья. Это Иван Носков. Это его жена. Это его сын.

Это его дочь. Это его дети: сын и дочь.

Это Анна Носкова. Это её муж Иван. Это её сын Игорь. Это её дочь Валья. Это её дети.

Это Игорь Носков. Это его отец. Это его мать. Это его родители.

Это его сестра.

Это Валья Носкова. Это её отец. Это её мать. Это её родители.

Это её брат.

Речевые модели:

Я – МЕНЯ Как меня зовут? 私の名前はなんだろう。

ТЫ – ТЕБЯ Как тебя зовут? 君の名前はなんだい。

ОН – ЕГО Как его зовут? 彼の名前はなんですか。

ОНА – ЕЁ Как её зовут?

彼女の名前はなんですか。

МЫ – НАС Как нас зовут?

私たちの名前はなんだろう。

ВЫ – ВАС Как вас зовут?

あなたの名前はなんですか。

ОНИ – ИХ Как их зовут?

彼らの名前はなんですか。

問2 . 絵を見て答えなさい。

1) Кто он?

2) Кто она?

3) Кто они?

4) Как его зовут?

5) Как её зовут?

6) Как их зовут?

問3 . 絵の1と2を見て、質問に答えなさい。

а) Кто Иван Носков? Кто Анна Носкова? Кто Норико Сато? Кто Такеси Сато? Кто Дзюнко Сато? Кто Кэн Сато? Кто Чоко? Кто Игорь? Кто Валья? Кто Мурзик?

б) 1) Иван бизнесмен? Он русский? 2) Анна врач? Она русская? 3) Игорь студент? Он русский? 4) Валья студентка? Она русская? 5) Валья и Игорь русские? 6) Такеси и Норико японцы? 7) Такеси Сато преподаватель? Он японец? 8) Норико Сато домохозяйка? Она японка? 9) Сато Дзюнко студентка? Она японка? 10) Сато Кэн ученик? Он японец?

問4 . 例 – Иван Носков врач?

– Нет, он не врач. Он бизнесмен.

1) Иван Носков преподаватель? Он японец?

2) Анна домохозяйка? Она японка? 3) Игорь ученик? Он японец?

4) Валья врач? 5) Такеси Сато инженер? Он русский? 6) Норико Сато студентка? Она русская? 7) Дзюнко инженер? Она русская?

8) Кэн студент? Он русский?

問5 . 1) 次の質問に答えなさい。

2) 日本の家族について同種の質問を作りなさい。

1/ Это Ива́н Носко́в. Кто его́ жена́? Кто его́ сын? Кто его́ дочь?

2/ Это́ А́нна Носко́ва. Кто её́ муж? Кто её́ сын? Кто её́ дочь?

3/ Это́ И́горь Носко́в. Кто его́ оте́ц? Кто его́ мать? Кто его́ сестра́?

4/ Это́ Ва́ля Носко́ва. Кто её́ оте́ц? Кто её́ мать? Кто её́ брат?

Речевые модели:

МОЙ	МОЯ	МОЁ	МОЙ
дом	маш́ина	ме́сто	очки́
альбо́м	семья́	письмо́	де́ти

問6 . 『発音編』に出てきた単語を思い出し、мой, моя́, моё, мойを使った例文を作りなさい。

Речевые модели:

Давайте познако́мимся! Я Ива́н Носко́в. Меня́ зову́т Ива́н. Ива́н – это́ моё́ и́мя. Носко́в – это́ моя́ фами́лия.

Познако́мьтесь, это́ моя́ жена́ А́нна. – О́чень приятно́.

お近づきにならしましょう。私はイワン・ノスコーフです。私はイワンといいます。

イワンが私の名前です。ノスコーフは、私の名字です。

紹介いたします。これが私の妻のアンナです。初めまして。

問7 . 佐藤一家とノスコーフ家が出会う。そこで彼らは何と言うのだろうか。

ただし、ロシア人は相手の名前が分かってから初めて『よろしく』と言う。

ダイアローグ

* * *

И́горь: Дава́йте познако́мимся. Меня́ зову́т И́горь.

Дзю́нко: О́чень ра́да! А меня́ зову́т Дзю́нко.

И́горь: О́чень рад! Прости́те, вы не ру́сская?

Дзю́нко: Да, я япо́нка. Я студе́нтка. А вы ру́сский?

И́горь: Да! Я ру́сский. Я ру́сский писа́тель!

Дзю́нко: Да? Вы ру́сский писа́тель?

И́горь: Ко́нечно, нет! Я то́же студе́нт.

* * *

А́нна: Это́ мой оте́ц.

Подру́га: Кто он?

А́нна: Он врач и я врач. Мы врач́и.

Подру́га: А это́ кто?

А́нна: Это́ мои́ друзья́. Они́ – япо́нцы.

* * *

アヴァスというグルジア人学生が、ロシア人教授と話しをしている。ところが教授はこれが名前だと気がつかず、何かのフレーズだと思っている。

Профе́ссор: Здра́вствуйте, как вас зову́т?

Ава́с: Ава́с!

Профе́ссор: Меня́ зову́т Никола́й Петро́вич. Как вас зову́т?

Ава́с: Ава́с.

Профе́ссор: Меня́ зову́т Никола́й Петро́вич! Как вас зову́т?

Ава́с: Ава́с...

Профе́ссор: Никола́й! Петро́вич!! Как? Вас? Зову́т?

Ава́с: Ава́с...

Профе́ссор: O-o-o!...

テキスト

Фотографи́и

Это́ Носко́вы. Они́ ру́сские. Вот А́нна Носко́ва. Она́ врач. Её́ муж бизне́смен. Его́ зову́т Ива́н. А это́ их де́ти: сын и дочь. И́горь – студе́нт. Его́ сестра́ Ва́ля – то́же студе́нтка. Это́ их кот Му́рзик. А это́ кто? Это́ их друзья́. Это́ семья́ Сато. Они́ япо́нцы. Это́ Такеси́ Сато, преподава́тель. Это́ его́ жена́ Нори́ко. Она́ домохозя́йка. Это́ их де́ти Кэ́н и Дзю́нко. А вот их соба́ка Чо́ко.

自習用の課題

問 1 . テキストを読み、日本語に訳しなさい。また内容について質問文をロシア語で 7 つ作りなさい。

問 2 . 質問に答えなさい。

- 1) Как вас зовут?
- 2) Вы русский (русская)?
- 3) Вы японец (японка)?
- 4) Вы преподаватель?
- 5) Вы студент (студентка)?

問 3 . 答えを見て、質問文を作りなさい。

- 1) _____ ? Его зовут Иван.
- 2) _____ ? Её зовут Вáля.
- 3) _____ ? Да, я студент (студентка).
- 4) _____ ? Нет, я не преподаватель.
- 5) _____ ? Нет, Елéна Григорьевна не студентка.

[第 1 課の使用語い]

альбóм	アルバム	муж	夫
бизнесмéн	ビジネスマン	нас (мы)	私たち
вас (вы)	君たち、あなた	отéц	父親
давайте познакомимся		óчень рад (óчень рада)	
	友だちになろう		初めまして
дéти	子ども	писáтель	作家
Дóбрый день.	こんにちは	письмó	手紙
домохозйáйка	主婦	преподавáтель	教師
дóчь	娘	подрúга	女友だち
друг, друзья	友だち	познакóмьтесь	紹介します
егó (он)	彼の	ру́сский (ру́сская)	ロシア人
её (она́)	彼女の	семья́	家族
женá	妻	собáка	犬
и́мя	名前	сын	息子
инженéр	技師	тебá (ты)	君
их (они́)	彼らの	тóже	～もまた
конéчно	もちろん	учени́к	男子生徒
мáть	母親	фами́лия	名字
мáшина	自動車	фотогráфия	写真
меня́ (я)	私	япóнец / япóнка	日本人
мéсто	場所、座席		

第 2 課 Урóк Вторóй

Речевые модели:

Чей éто дом? – Éто мой (твой наш, ваш, егó, её, их) дом.

これは誰の家か。これは私の (君の、私たちの、あなたの、彼の、彼女の、彼らの) 家だ。

Чья éто машинá – Éто моя (твоя, нáша, вáша, егó, её, их) машинá.

これは誰の車か。これは私の (君の、私たちの、あなたの、彼の、彼女の、彼らの) 車だ。

Чьё éто письмó – Éто моё (твоё, нáше, вáше, егó, её, их) письмó.

これは誰の手紙か。私の (君の、私たちの、あなたの、彼の、彼女の、彼らの) 手紙だ。

Чьи éто цветы? – Éто мой (твой, нáши, вáши, егó, её, их) цветы.

これは誰の花か。これは私の (君の、私たちの、あなたの、彼の、彼女の、彼らの) 花だ。

問 1 . 身の回りにある品物を使い、所有代名詞を織り込んで質問に答えなさい。

- 1) Чей éто каранда́ш? 2) Чей éто пенáл? 3) Чей éто учебник? 4) Чья éто резинка? 5) Чьё éто мéсто? 6) Чей éто преподаватель? 7) Чьи éто часы? 8) Чьи éто часы? 9) Чья éто сýмка?

問 2 . 例: а) – Éто ваш учебник? – Да, éто мой учебник.

б) – Éто ваш учебник? – Нет, éто не мой учебник.

- 1) Éто ваш пенáл? 2) Éто вáша кнйга? 3) Éто наш студéнт? 4) Éто вáши очкй? 5) Éто мой часы? 6) Éто вáше мéсто?

Речевые модели:

Какóй éто дом? – Éто мáленький стáрый дом.

それはどんな家ですか。それは小さくて、古い家です。

Какáя éто машинá? – Éто большáя нóвая машинá.

それはどんな車ですか。それは大きくて、新しい車です。

Какóе éто письмó? – Éто большóе интересное письмó.

それはどんな手紙ですか。それは長くて、興味深い手紙です。

Какйе éто цветы? – Éто красйвые бéлые цветы.

それはどんな花ですか。それはきれいで、白い花です。

問 3 . まずロシア語を聞き、それから質問に答えなさい。

例 Это хорóший дом. Какóй это дом? – Хорóший.

1/ Это большáя семья. Какáя это семья?

2/ Это красíвая машинá. Какáя это машинá?

3/ Это вкúсный суп. Какóй это суп?

4/ Это большóе письмó. Какóе это письмó?

5/ Это хорóшие студéнты. Какíе это студéнты?

問 4 . 例にならって質疑応答を作りなさい。

例 (Вкúсный суп) – Какóй это суп?

1) (Япóнская семья)

2) (Рúсская семья)

3) (Стáрый плохóй дом)

4) (Большóе окнó)

5) (Хорóшие часы)

Речевые модели:

Какóй вкúсный суп! なんとおいしいスープだろう。

Какáя большáя машинá! なんと大きな車だろう。

Какóе интересное письмó! なんと興味深い手紙だろう。

Какíе красивые цветы! なんと美しい花だろう。

問 5 . 1) メニューを見て、おいしい料理とまずい料理を挙げなさい。

例: Какóй вкúсный суп!

Какáя невкúсная рыба!

МЕНЮ 1

салáт

борщ

пирожкí

пельмéни

вóдка

кóфе с лимóном

МЕНЮ 2

сасими

рамен

гёза

суси

сакé

зелёный чай

2) ロシアレストランと日本料理店のメニューはそれぞれどちらか答えよ。

ダイアローグ

* * *

Алексéй Ивáнович: Какáя встрéча! Вíктор, это ты?!

Вíктор Степáнович: Алёша! Скóлько зим, скóлько лет!

Как делá? Как ты?

А.И. : Спасíбо, ничегó! А ты как?

В.С. : Прекрáсно! Дочь студéнтка. Сын – тоже!

А.И. : Молодцы! Какíе хорóшие дéти!

* * *

Муж: Я голо́дный как волк!

Женá: Вот ресторáн. Какóй интересный ресторáн! Какóй это ресторáн?

Муж: Это рúсский ресторáн!

Жена: Что это?

Муж: Это борщ. Это пирожкí. А это вóдка!

Жена: Какóй вкúсный борщ! Какíе вкúсные пирожкí!

Муж: Какáя вкúсная вóдка!

* * *

Полицéйский: Чья это собáка? Это вáша собáка?

Студéнт: Какáя собáка?

Полицéйский: Вот ésta мáленькая бéлая собáка.

Студéнт: Не зnáю. Это не моя собáка. Это её собáка.

Полицéйский: Это вáша собáка?

Студéнтка: Нет, конéчно, нет! Это не моя собáка! Это их собáка.

Полицéйский: Это вáша собáка?

Жена: Какáя красíвая собáка!

Муж: Нет! Это не нáша собáка!

Полицéйский: А чья это кóшка? Чьи это собáка и кóшка?

Мáльчик: Это мой...

テキスト

読み物を始める前に一言コメント。

“Добрó пожа́ловать(ようこそ)”は、ロシアで客人を出迎えるときに言うことばである。また“При́ятного аппети́та(よい食欲を)”は、食事をしている人に向かって使われる。もうひとつ“голо́дный как волк(狼のように腹ペコだ)”は、読んで字のごとくの解釈。

Москва́. Тиха́я краси́вая у́лица. Большо́й но́вый дом. Пре́красная кварти́ра. Э́то А́нна и И́горь Носко́вы. А э́то кто? Э́то япо́нская студе́нтка Дзю́нко. Сейча́с она́ здесь. И́горь Носко́в говори́т: “Добрó пожа́ловать! Э́то моя́ ко́мната. Моя́ ко́мната ма́ленькая. Прости́те, како́й большо́й беспоря́док! А э́то моя́ ма́ма. Познако́мьтесь! Ма́ма, я голо́дный как волк! И Дзю́нко то́же голо́дная как волк! Что сего́дня на обе́д? Борщ! Пирожки́! Сала́т! Како́й вку́сный обе́д! При́ятного аппети́та!”

自習用の課題

問 1 . テキストを和訳して、質問に答えなさい。

- 1) Э́то Петербу́рг или Москв́а?
- 2) Э́то тиха́я или шу́мная у́лица?
- 3) Како́й э́то дом? Э́то ма́ленький ста́рый дом?
- 4) Кака́я Дзю́нко студе́нтка: ру́сская или япо́нская?
- 5) Что говори́т И́горь?
- 6) И́горь голо́дный как волк?

問 2 . 例にならって質問文を作りなさい。

例: Э́то дом. – Како́й э́то дом?

- 1) Э́то кварти́ра. – _____ ?
- 2) Э́то университе́т. – _____ ?
- 3) Э́то ме́сто. – _____ ?
- 4) Э́то часы́. – _____ ?

問 3 . 例にならって表現を完成させなさい。

例: О́чень хоро́шая пого́да. – Кака́я хоро́шая пого́да!

- 1) О́чень вку́сный борщ – _____ !
- 2) О́чень интере́сная кни́га. – _____ !
- 3) О́чень большо́е окно́. – _____ !
- 4) О́чень при́ятная встре́ча. – _____ !
- 5) О́чень хоро́шие часы́. – _____ !

第 2 課の使用語い

бе́лый (-ая, -ое, -ые) 白い	некраси́вый 醜い
беспо́рядок 散らかり	ниче́го 何も～でない
большо́й (-ая, -ое, -ие) 大きい	но́вый (-ая, -ое, -ые) 新しい
борщ ボルシチ	обе́д 食事
ваш, ва́ша, ва́ше, ва́ши あなたの	пенáл 筆入れ
вку́сный (-ая, -ое, -ые) おいしい	пирожо́к (пирожки́) ピロシキ
вещь, ве́щи 品物	плохо́й (-ая, -ое, -ие) 悪い
волк 狼	поли́цейский 警官
встре́ча 出会い	прекрасно すばらしく
газёта 新聞	прекрасный 素晴らしい
говори́ть 話す	При́ятного аппети́та. 良い食欲を
голо́дный 空腹の	рези́нка ガム、ゴム
Добрó пожа́ловать! ようこそ	сала́т サラダ
интере́сный (-ая, -ое, -ые) 面白い	ста́рый (-ая, -ое, -ые) 古い
како́й (-ая, -ое, -ие) どんな	Ско́лько зим, ско́лько лет.
кварти́ра アパートの一室	суп су́п ㄥ久しぶりだね
ко́фе с лимо́номレモン入りコーヒー	твой, тво́я, твоё, тво́й 君の
краси́вый (-ая, -ое, -ые) 美しい	ти́хий (-ая, -ое, -ие) 静かな
компью́тер コンピューター	уче́бник 教科書
ма́ленький (-ая, -ое, -ие) 小さい	хоро́ший (-ая, -ое, -ие) よい
ма́льчик 男子	цвето́к (цветы́) 花
меню́ メニュー	чай 紅茶
ме́сто 座席	часы́ [чисы́] 時計
молодцы́ (молоде́ц)たいした奴だ	чей, чья, чьё, чьи 誰の
на обе́д 食事には	чёрный (-ая, -ое, -ые) 黒い
(Что сего́дня на обе́д?) 今日の食事はなかなか	
наш, на́ша, на́ше, на́ши 私たちの	япо́нский (-ая, -ое, -ие) 日本の

第3課 Урок Третий

Речевые модели:

Где? – на столе́, в столе́ どこに。机の上に。机の中に。
Где ва́за? Ва́за на столе́. 花瓶はどこですか。花瓶は机の上です。
В столе́ пистоле́т. 机の中にピストルがある。
Сад – В саду́ цветы́. 庭。庭には花がある。
Шкаф – В шкафу́ пальто́. タンス。タンスにはオーバーがある。
Угол – В углу́ телеви́зор. 角。角にはテレビがある。

問1. 絵を見て、答えなさい。

1) Что на столе́? 2) Что на сту́ле? 3) Что на полу́? 4) Что в столе́? 5) Что в су́мке? 6) Что в ва́зе? 7) Что в шкафу́? 8) Что в углу́? 9) Что на телеви́зоре? 10) Где фотогра́фия? 11) Где цветы́? 12) Где пальто́? 13) Где газе́та? 14) Где кни́га?

Речевые модели:

Где рабо́тает профе́ссор Уда? – В университе́те.
Уда教授はどこで働いていますか。大学です。
Где рабо́тает ваш оте́ц? – В компа́нии.
あなたの父親はどこで働いていますか。会社です。

Где сейча́с па́па? – На рабо́те.

パパは今どこにいるの。仕事です。

Где брат? – В шко́ле.

弟はどこですか。学校です。

Где ма́ма? – До́ма.

ママはどこですか。家にいます。

覚えましょう

В	НА
в аудито́рии	на заня́тии
в ба́нке	на по́чте
в больни́це	на заво́де
в рестора́не	на стадио́не

Где вы живёте? – Я живу́ на о́строве Хокка́йдо в го́роде Са́ппоро.

Где вы учё́тесь? – Я учу́сь в университе́те.

問2. 肯定文で答えなさい。

例: И́горь живёт в Москвё? – Да, он живёт в Москвё.

1. Ива́н Ива́нович живёт в Москвё? 2) Он рабо́тает в компа́нии? 3)

Его́ жена́ рабо́тает в больни́це? 4) Его́ друг рабо́тает в рестора́не?

5) Ва́ля учё́тся в университе́те? 6) Профе́ссор Са́то сейча́с на

рабо́те в университе́те? 7) Его́ жена́ сейча́с до́ма?

否定文で答えなさい。

例: Вы учё́тесь в шко́ле? – Нет, я учу́сь не в шко́ле.

1) Вы сейча́с в рестора́не? 2) Ма́ма сейча́с в па́рке? 3) Па́па сейча́с

на стадио́не? 4) Профе́ссор Са́то рабо́тает на заво́де? 5) Ива́н

Ива́нович живёт на о́строве Хокка́йдо?

Речевые модели:

юг	–	на ю́ге	南	南で
се́вер	–	на се́вере	北	北で

восток — на востоке 東 東で
 запад — на западе 西 西で

Какая температура? どんな気温か
 -25 (минус 25) — холодно 寒い
 +21 (плюс 21) — тепло 暖かい
 +30 (плюс 30) — жарко 暑い
 +10 (плюс 10) — прохладно 涼しい

問 4 . 絵を見て答えなさい。 1) 6 月にはどこが何度か、 2) 12 月にはどこが何度か。

問 3 . 地図を見て、次の都市がどこにあるのかを答えなさい。

例 札幌市 → В Японии, на севере

- 1) Саппоро; 2) Наха; 3) Фукуока; 4) Токио; 5) Ниигата.
 6) Владивосток; 7) Владикавказ; 8) Смоленск; 9) Архангельск;
 10) Петербург; 11) Москва.

Речевые модели :

		Когда?	いつ
январь	1 月	в январé	1 月に
февраль	2 月	в февралé	2 月に
март	3 月	в мартé	3 月に
апрель	4 月	в апрéле	4 月に
май	5 月	в маé	5 月に
июнь	6 月	в ию́не	6 月に
июль	7 月	в ию́ле	7 月に
август	8 月	в августé	8 月に
сентябрь	9 月	в сентябрé	9 月に
октябрь	10 月	в октябрé	10 月に
ноябрь	11 月	в ноябрé	11 月に
декабрь	12 月	в декабрé	12 月に

問 5 . 次の問いに答えなさい。

- 1) В январé в Саппоро тепло? 2) В августé в Саппоро тепло или жарко? 3) В ию́ле в Киото жарко? 4) В Москвé в январé холодно или прохладно? 5) В маé на севере в Росси́и холодно или тепло? 6) В Япо́нии на ю́ге в мартé холодно или тепло?

Речевые модели :

Играть — на чём? なにを弾く
 — на гитарé ギターを
 — на скри́нке パイオリンを

Играть — во что? 何をプレーする
 — в тénнис テニスを
 — в бейсбóл 野球を

問 6 . 質問文をつくり、それに対して肯定文か否定文で答えなさい。

- 例: Играть в тénнис. — Вы игра́ете в тénнис?
 — Да, я игра́ю в тénнис.

または – Нет, я не играю в теннис.

1) Играть в футбол; 2) Играть в волейбол; 3) Играть в бейсбол; 4) Играть на пианино; 5) Играть на гитаре; 6) Играть на скрипке; 7) Играть в бадминтон; 8) Играть в баскетбол; 9) Играть в шахматы.

問 7 . 質問に答えなさい。

1) Вы работаете или учитесь? 2) Где вы учитесь? 3) Где вы живёте? 4) Где живёт ваша семья? 5) Где работает ваш папа? 6) Ваша мама работает или она домохозяйка? 7) Где работает ваша мама? 8) Во что вы играете? 9) На чём вы играете?

ダイアログ

* * *

Радио: Погода сегодня. В Сибири прохладно. В Новосибирске +7. Во Владивостоке +9. На Сахалине тоже прохладно, +6. На севере холодно. В Норильске –3. На юге жарко. В Сочи +25. В Петербурге +17, в Москве +20.

Муж: Да, в Москве в мае тепло.

Женá: А на севере холодно.

Муж: На севере иногда и в августе холодно.

Жена: Сейчас хорошо на юге в Сочи. Там жарко!

Муж: Нет, жарко – это плохо.

* * *

Лёня: Тánя! Это ты? Привёт!

Тánя: Какáя встреча! Лёня! Здравствуй! Сколько зим, сколько лет! Как ты? Где живёшь? Где работаешь?

Лёня: Всё в порядке! Живу в Москве, работаю в ресторане. А ты где и как?

Таня: А я сейчас живу в Японии, в Хиросиме, работаю в компании. Как наши друзья? Как Вáня Носков?

– 48 –

Лёня: Он бизнесмэн, “нов́ый ру́сский”, живёт очень хорошо, как сыр в масле катается.

Таня: А Пётя Колéсников?

Лёня: Он живёт в Петербурге, работает в школе. В школе сейчас трудно

Таня: Да-да, я знаю. А Свёта?

Лёня: Она́ в Аме́рике, живёт в Нью-Йо́рке. Работает в музее. А как в Япо́нии?

Таня: Прекрасно! Я много работаю, играю на кото...

Лёня: На чём?

Таня: Играю на кото!

Лёня: Не понимаю!

コメント

«нов́ый ру́сский» -- 『新ロシア人』（ニューリッチ）
как сыр в масле катается – 何不自由なく（成句）

テキスト “Ива́н Ива́нович и его́ друзья́.”

Ива́н Ива́нович Носков и его́ семья: жена́ и де́ти, живу́т в Москве́ на Арба́те в до́ме № 15, в кварти́ре 33. Он бизне́смэн и работает в компа́нии. В его́ ко́мнате на стене́ – больша́я ка́рта. На ка́рте – города́, где живу́т его́ друзья́. На севере, в Петербу́рге, живёт Пётя Колéсников. Он учи́тель и работает в шко́ле. На ю́ге, в Со́чи, живёт Ю́ля Дья́конова. Она́ врач и работает в больни́це. На Дáльном Восто́ке, в го́роде Владивосто́ке, живёт Дени́с Степа́нов. Он работает в мили́ции, а его́ жена́ домохозяйка.

Но са́мый хоро́ший друг работает рядом на Арба́те. Это Лёня Арбу́зов, по́вар в рестора́не “Пра́га”. Это хоро́ший рестора́н! Когда́ друзья́ в Москве́, они́ вме́сте обе́дают в рестора́не “Пра́га”.

– 49 –

自習用の課題

問 1 . テキストを日本語に訳し、質問に答えなさい。

- 1) Где живёт Ива́н Ива́нович?
- 2) Где живу́т его́ жена́ и де́ти?
- 3) Где рабо́тает Ива́н Ива́нович?
- 4) Ива́н Ива́нович инже́не́р?
- 5) Где живу́т и рабо́тают его́ друзья́?
- 6) Кто его́ са́мый хоро́ший друг и где он рабо́тает?
- 7) Како́й рестора́н “Пра́га”?
- 8) Когда́ друзья́ в Москвё, где они́ обе́дают вме́сте?

問 2 . 動詞の語尾にあうような人称代名詞を書きなさい。

問 3 . 動詞を適切な形に変化させなさい。

а) рабо́тать

- 1) Где вы _____ ? – Я _____ на по́чте.
- 2) Он _____ в университе́те.

б) жить

- 1) Как вы _____ ?
- 2) Где ты _____ ? – Я _____ в Саппоро.
- 3) На́ши друзья́ _____ в Росси́и.

в) учи́ться

- 1) Где вы _____ ? – Я _____ в университе́те Кейо.

г) игра́ть

- 1) Во что вы _____ ?
- 2) Как ты _____ в те́ннис?
- 3) Глеб прекра́сно _____ на скри́пке.

問 4 . 表現句を補って、文を完成させなさい。

- Приве́т! Как ты?
- _____ А ты?

– То́же всё в по́рядке.

– _____ ?

– Же́на рабо́тает в ба́нке.

– _____ ?

– Сын у́чится в шко́ле.

[第 3 課の使用語い]

больни́ца	病院	пиани́но	ピアノ
ва́за	花瓶	пистолéт	ピストル
волейбо́л	バレーボール	плюс	プラス
восто́к	東	пого́да	天気
вме́сте	一緒に	пол / на полу́	床・床に
Всё в по́рядке. 万事順調です。		понима́ть	理解する
рабо́та	仕事	приве́т	あいさつ
гита́ра	ギター	прохла́дно	涼しい
го́род	市・町	сад /в саду́	庭・庭で
жа́рко	暑い	са́мый	一番の
жить	住む	се́вер	北
заво́д	工場	скри́пка	バイオリン
заны́тие	授業	стадио́н	スタジアム
за́пад	西	стена́	壁
знать	知っている	стол	机
игра́ть	プレーする	стул	いす
когда́	いつ	тепло́	暖かい
компания́	会社	уго́л /в углу́	角・角に
магази́н	商店	учи́тель	先生
мили́ция	警察	учи́ться	学ぶ
ми́нус	マイナス	хо́лодно	寒い
мно́го	多く	ша́хматы	チェス
обе́дать	食事をとる	шкаф	タンス
о́стров	島	шко́ла	学校
о́чень	たいへんに	юг	南
пальто́	オーバーコート		